作词：石原章弘

作曲：佐々木宏人

私は 天海春香です! イエイ!

我是天海春香 耶！

トレードマークは 頭のリボン

特征是头上的丝带

明るく前向き 遠距離通勤

明朗积极 远路途的上班族

一日一回 転びます♪ イエイ!

每日一摔♪ 耶！

え?自己アピールですか?

诶？自己的魅力？

私、大きな事故はしたことないですよ?

我从来没有出过什么大事故啊

え?自分のこと?やだっ!

诶？自己的事情？讨厌啦！

リーダーって呼んでくださいね♪

请称呼我为Leader♪

萩原雪歩 17歳です

萩原雪步 17岁

男の人が大好きです! あっ!

最喜欢男人了！啊！

今のは、お茶と言い間違いを……!

说错啦 刚刚是说茶来着……！

穴を掘って、埋まってます~!

我还是挖洞把自己埋了算啦~！

私、ダメな娘ですけど

我虽然是个没用的女孩

自分を変えてみたいんです!

但是我会尽力去改变的

みんなの足場を組めるようなリーダー

成为大家所依靠那样的Leader

目指しますぅ!

是我的目标

イエイ! 高槻やよいです! Yeah！

Yeah！我是高槻弥生

貧乏だけど がんばります!けど

虽然很穷 不过我会加油的！但是

とりあえず今日は 帰りますっ!

总之今天我先回去啦！

かしこく特売 いってきま~す!!

去特卖商场扫货咯~

あのぅ、わたし

那个，我

何もできないかもですけど

虽然什么也做不了 但是

元気にリーダー

元气的Leader

やっちゃいま~っす!

我会好好当的！

みんなのアイドル　伊織ちゃん♪

大家的偶像 伊织酱♪

かしこく綺麗で　何でもできちゃう

冰雪聪明 美丽大方 无所不能

何なのその顔　文句あるわけ？

那是什么表情啊 有意见吗？

にひひっ♪　お仕置き決定ね♪

嘻嘻♪要好好地惩罚你

にひひっ♪

嘻嘻♪

私がリーダーなのは当然よねぇ

我是Leader是理所当然的咯

伊織ちゃんと愉快な……

成为伊织酱她愉快的…

下僕達の、ね♪

仆人们吧

春香「え?私がリーダーじゃないの?」

春香：诶 我不是Leader来着吗？

伊織「何いってんの?私に決まってるじゃない!」

伊织：在说什么呢 不是已经决定是我了吗！

雪歩「あのぅ、私も……」

雪歩：那个，我也……

春香·伊織「雪歩はだまってて!」

春香・伊织：雪步就给我闭嘴吧！

雪歩「やっぱり、ひどい~!」

雪歩：果然很过分~！

やよい「あの、みんなリーダーにすれば?」

弥生：那个，大家都做Leader不行吗？

春香·伊織・雪歩「みんなぁ?」

春香・伊织・雪步：大家都当？

やよい「はい!」

弥生：对啊！

春香「なるほど」

春香：原来如此

雪歩「みんな一緒だね!」

雪步：大家一起啊！

春香·雪歩·やよい·伊織「さあ、行きましょう!」

春香・伊织・弥生・雪步：来吧 一起出发吧！

一歩前進！前進！たまに中断！そんな時もあるさ

一步一步地前进！前进！偶然中断也有那种时候

無理せずに完走！完走！次は楽勝！できるといいのだけど

不必勉强 跑道尽头 跑完全程 下次轻松获胜 能做到就是最好的啦

それがうちらのやり方だから

因此这就是我们的做事方式

自分 我那覇響だぞっ!

我 就是我那霸响！

何をやっても 完ペキさー!

无论做什么都完美无缺的！

具体的には えっと、その……

具体的说呢，就是那个，那个……

と、とにかく自分は完ペキさーっ!?

总之 我做什么都是完美的

ふふん! 自分以外に

哼哼 自己之外

リーダーが、つとまるわけないさー!

还有谁能当Leader的！

ね、いぬ美もそう思うでしょ……って、

呐 犬美你也是这样想的吧！啊

うぎゃー、いぬ美が逃げたーっ!

唔哇~，犬美逃跑啦！

四条貴音と申します

四条贵音请多关照

………

それ以上は秘密です。ふふっ

以上那些都是秘密 呵呵

はて?

嗯？

リーダーとは一体何なのでしょうか?

Leader到底是什么来的呢？

横文字とは、難しいですねぇ……

西洋文字，真是好难呢……

最近うわさの　双海真美

最近传闻的双海真美

マニアに人気の　中学生！

拥有狂热人气的 中学生

彼氏も人気も　ほしいけど

男朋友也好人气也好 都想要

兄ちゃんがいれば　ま、いいや

不过有小哥在的话 就不需要啦

んっふっふ～！

唔~~呵呵~

リーダーなら、真美におまかせだよっ！

Leader的话，就交给真美吧！

真美、絶対みんなを

真美，绝对会

ブラジルに、連れて行くかんね！

带着大家去巴西的！

双海亜美です　妹です　はっ！

双海亚美，是妹妹 嗨！

それってこれってもしかして！？

那就是说 这就是说 难道是说！

妹キャラってことだから

因为是妹妹角色

●●●●人気　大確定っ！

●●●●人气 大确定！

亜美にリーダー頼むなんて

拜托亚美当Leader什么的

なかなか、わかってるね！

还是挺懂我的嘛！

亜美、絶対みんなを

亚美，绝对会

ブラジルに　連れて行くかんね！

带着大家去巴西的！

響「よし、みんな! 自分についてくるんだ!」

响：好了，大家！跟紧我的步伐吧

亜美·真美「えー! ひびきんじゃ、なんか頼りないよー!」

亚美真美：诶！怎么总感觉响酱靠不住啊

貴音「確かにそうですね」

贵音：确实是那样呢~

響「うぎゃー! じゃ、どうするんだよ!」

响：唔哇！那我们该怎么办

真美「ここは、真美が」

真美：在这呢，让真美来

亜美「いや、亜美が!」

亚美：不对，让亚美来

貴音「私が」

贵音：我来吧

響「じゃ、自分が!」 亜美·真美·貴音「どうぞ、どうぞ」

响：那，让我来当！ 亚美・真美・贵音：请吧请吧！

響「うぎゃー!なんなの、もー!」

响：唔哇！什么啊，真是的

一致団結！団結！時に衝突！後腐れないように

团结一致！团结 偶尔冲突也会有 要做到事后没有隔夜仇

とりあえず円満！円満！すべて相談！

总而言之要和睦！和睦相处 一切都要商量

つまらないことでも

无聊的事也是

みんなまとめてアイドルマスター

大家一起就是THE IDOLM@STER

一歩前進！一歩前進！（前進…）

一步前进！一步前进！(前进…)

一致団結！一致団結！（団結…）

团结一致！团结一致！（团结…）

名前は　如月千早です

我的名字叫如月千早

アイドルに　興味ありません　でも

对偶像不感兴趣 但是

歌えるチャンスが　あるならば

如果有唱歌机会的话

くちばしつけて　がんばります　くっ

装上鸟嘴也会尽我所能的 呵~

やるからには

既然要做就要

どのようなことでも全力を尽くします

什么事都要全力以赴

リーダーの大役

Leader这个重大使命

お引き受けいたします

我会接受的

ボクの名前は　真といいます

我的名字叫真

ダンスは　結構得意です　へへっ

舞蹈是我最为得意的 嘿嘿

おかげでモテモテ　嬉しいけれど

多亏了粉丝 很受欢迎 我很高兴 但是

相手は全員　女の子　くぅ

对方全部都是女孩子 呜

よ～し！リーダーとして

好的 成为Leader

バリバリ気合い、いれていきますよ！

我会将所有精力投进去的！

ん、あ、プリプリの方が

唔，啊，温柔一点

女の子らしいですかね？

才能更像女孩子吧？

三浦あずさと　申します

三浦梓 请多关照

おっとりしてると　いわれます

大家都说我稳重大方

運命の人は　どこかしら　あと

我的真命天子在哪呢 还有

事務所の場所は　どこかしら

事务所在哪呢？

そうですねぇ

说的也对呢

やはり最年長ですから

果然我是最年长的 所以呢

うふふ、リーダー

唔哼哼 Leader

お引き受けいたしますわ

我会好好接受的

ミキの名前は　星井美希

美希的名字是星井美希

15歳だから　結婚できるよ

到了15岁 就可以结婚了

最近まじめに　アイドルしてるの

最近在认真的当偶像

昼寝は1日　5回だし　あふぅ

一天下来就只睡了5次觉 啊呼~

え！？　い、いきなりミキにリードしてって·····！

诶！？突然决定由我当Leader……

えへ、ハニーってば　やっぱエッチだよね！

诶 Honey果然很H呢！

あはっ☆

啊哈☆

そうです　私が秋月律子

没错 我就是秋月律子

歌って踊れる　プロデューサー

能唱能跳的Producer

スーツとメガネで　ガンガン営業！

配套西装和眼睛 风雷火势地工作

頼れる同僚　募集中！

靠得住的同事 招募中

え？私にアイドルやってくれ、ですか？

诶？让我来做偶像吗？

そ、そうね、あなただけの

也，也对啊 只属于你的

アイドルになら·····って、

偶像的话……不对

何てこと言わせるんですかーっ！？

我都说了些什么啊！？

真「リーダー多すぎないか?」

真：Leader好像有点多啊

律子「ほら、ちゃっちゃと決めちゃいなさい!」

律子：快一点决定吧

あずさ「まあ、どうしましょう?」

梓：嘛，要怎么办呢？

美希「それじゃあ リーダーとか やめにするの!」

美希：那样的话，不要Leader就行啦！

千早「そうね、リーダーなんて必要ない」

千早：对啊，没要Leader的必要

律子·あずさ「だって私たちみんな」

律子・梓：因为我们大家

千早·美希·真「仲間だもんね!」

千早・美希・真：就是伙伴啊

一歩前進！前進！たまに中断！そんなときもあるさ

一步一步地前进！前进！偶然中断也有那种时候

無理せずに完走！完走！次は楽勝！できるといいのだけど

不必勉强 跑道尽头 跑完全程 下次轻松获胜 能做到就是最好的啦

それがうちらのやり方だから

因此这就是我们的做事方式

一致団結！団結！時に衝突！後腐れないように

团结一致！团结 偶尔冲突也会有 要做到事后没有隔夜仇

とりあえず円満！円満！すべて相談！つまらないことでも

总而言之要和睦！和睦相处 一切都要商量 无聊的事也是

みんなまとめてみんなまとめて

大家一起 大家一起

みんなまとめてアイドルマスター

大家一起就是THE IDOLM@STER